



## Asamblea General

Distr. limitada  
28 de febrero de 2000  
Español  
Original: inglés

---

### **Comité Especial encargado de elaborar una convención contra la delincuencia organizada transnacional**

Octavo período de sesiones

Viena, 21 de febrero a 3 de marzo de 2000

Tema 3 del programa

**Examen del proyecto revisado de convención de las Naciones Unidas contra  
la delincuencia organizada transnacional, con especial atención a los artículos 2,  
2 bis (apartado a) únicamente), 4, 4 bis, 4 ter, 4 quater, 7, 7 bis, 7 ter, 17, 17 bis, 18,  
18 bis, y 18 ter**

### **Propuestas y contribuciones recibidas de los Gobiernos**

#### **China: enmienda al artículo 10 del proyecto revisado de convención de las Naciones Unidas contra la delincuencia organizada transnacional**

##### **Artículo 10: Extradición**

###### *Párrafo 3*

El párrafo 3 del artículo 10, en la forma en que figura en el documento A/AC.254/4/Rev.7, establecería como obligación discrecional de los Estados interesados considerar la Convención como la base jurídica de la extradición, lo que, en opinión de China, no sería una contribución positiva a la efectividad de este artículo ni incluso a la de la Convención en su totalidad. La delegación de China ha observado que el presente proyecto de texto sometido al Comité Especial está concebido de forma que se adecue al régimen jurídico interno de algunos países y que en otras convenciones internacionales, como la Convención de 1988, figuran estipulaciones similares. Asimismo, China considera que mantener la cooperación en materia de extradición es muy importante para combatir la delincuencia organizada transnacional y que intensificar la efectividad de este artículo dará gran realce al papel de la Convención en su conjunto. Por tanto, teniendo en cuenta los regímenes jurídicos internos de algunos países, la delegación de China quisiera sugerir que el párrafo 3 del artículo 10 se sustituya por el siguiente:

“3. Si un Estado Parte que supedita la extradición a la existencia de un tratado recibe de otro Estado Parte, con el que no lo vincula ningún tratado de extradición, una solicitud de extradición, podrá considerar la presente Convención como la base jurídica de la extradición respecto de los delitos a los que se aplica el presente artículo.

(...) Los Estados Partes que supediten la extradición a la existencia de un tratado deberán:

a) Informar al Secretario General de las Naciones Unidas sobre si considerarán la presente Convención como la base jurídica de la cooperación en materia de extradición con otros Estados Partes en la presente Convención;

b) Esforzarse por concertar tratados de extradición con otros Estados Partes en la presente Convención a fin de aplicar el presente artículo.”

---